

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 101 (1983)
Heft: 166

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ct. de Neuchâtel (3134)
 Faillie: Schmidt Gérard, 1941, installateur en chauffages centraux, chemin des Prises 6, 2000 Neuchâtel.
 Date de l'ouverture: 30 juin 1983.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 11 juillet 1983.
 Délai pour les productions: mardi 9 août 1983.
 2001 Neuchâtel, le 20 juillet 1983 Office des faillites
 Le préposé: Y. Bloesch

Einstellung des Konkursverfahrens
 (SchKG 230)

Suspension de la liquidation
 (LP 230)

Kt. Basel-Stadt (3138)
 Gemeinschuldnerin: Transass-Genossenschaft, Vermittlung und Koordination von Transportaufträgen für die angeschlossenen Mitglieder aus dem Transportgewerbe, Südquaisstrasse 14, Basel.
 Datum der Konkurseröffnung: 30. Mai 1983.
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 13. Juli 1983.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Juli 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1600.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 4001 Basel, den 20. Juli 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (3118)
 Faillie: Etablissement Cabin SA, en liquidation, importation, exportation, achat, vente et représentation de tous articles, produits et machines se rapportant à la branche du nettoyage, ayant son siège rue du Vélodrome 4, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 27 avril 1983.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 18 juillet 1983.
 Délai pour les productions: 9 août 1983.
 1200 Genève, le 20 juillet 1983 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3114)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Faillie: Adank Michel Gilbert, 30 mars 1951, GR, cafetier, domicilié chemin des Tournettes 15, à Vevey GE, exploitant un café-bar à l'enseigne «Chez Lautrec», sis rue de l'Ecole de Médecine 11, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 24 mars 1983.
 Date de suspension de la liquidation: 18 juillet 1983.
 Délai pour l'avance des frais: 1er août 1983.
 Montant de l'avance: fr. 2500.-
 1200 Genève, le 20 juillet 1983 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3120)
 Faillie: Hoenes Elisabeth Colette, 1er janvier 1954, GE, vendeuse, domiciliée rue François Besson 8, à Meyrin GE, exploitant un débit de tabacs, vente de journaux et d'articles-souvenirs, sis rue du Grand-Pré 53, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 18 janvier 1983.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 18 juillet 1983.
 Délai pour les productions: 9 août 1983.
 1200 Genève, le 20 juillet 1983 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3119)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Faillie: CG Laboratoire Christoph SA, recherche, fabrication et commerce de tous produits cosmétiques; prise, acquisition, exploitation et cession de brevets, licences et autres droits de protection de procédés de fabrication, ayant son siège route du Nant d'Avril 107, à Meyrin GE.
 Date de l'ouverture de la faillite: 1er mars 1983.
 Date de suspension de la liquidation: 18 juillet 1983.
 Délai pour l'avance des frais: 1er août 1983.
 Montant de l'avance: fr. 3000.-
 1200 Genève, le 20 juillet 1983 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3119)
 Faillie: Matcobat SA, achat, vente, représentation et application, pour les constructions neuves et anciennes, de tous produits de peinture, produits de ravalement, produits pour sols et carrelages et produits pour nettoyage de façades, ayant son siège rue du 31-Décembre 50, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1983.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 18 juillet 1983.
 Délai pour les productions: 9 août 1983.
 Les créanciers ayant produit lors du sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau. Toutefois, les pièces justificatives qui n'auraient pas été produites, doivent être adressées à l'office.
 1200 Genève, le 20 juillet 1983 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (3101)
 Faillie: Sotrans S.A., transports, garage poids-lourds, avec siège social à Delémont, rue Auguste-Quiquerez 76.
 Propriétaire des immeubles suivants:
 Ban de Delémont

Feuille	Lieu-dit, nature	Contenance	Val. off. Fr.
435	Rue Auguste-Quiquerez habitation, bureaux, atelier no 76, assise, aissance, terrain	41 a 11 ca	465 900.-

 Date de l'ouverture de la faillite: 7 juillet 1983.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 9 août 1983; pour l'indication des servitudes: 9 août 1983.
 2800 Delémont, le 20 juillet 1983 Office des faillites de Delémont
 Le substitut: Pierre Cattin

Kollokationsplan - Etat de collocation
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. du Jura (3102)
 Faillie: R. & P. von Lanthen SA, succ. de Oscar Helfer SA, fabrique de cadrans métalliques, avec siège social à Porrentruy.
 Date de l'ouverture de la faillite: 7 juillet 1983.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 9 août 1983.
 Radiation au registre des grossistes:
 Les déclarations de grossistes, émises par la faillie sous no 308 420, sont révoquées par la présente publication.
 2900 Porrentruy, le 18 juillet 1983 Office des faillites de Porrentruy
 Le préposé: René Domont

Kt. Zürich (3107)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über Perriard Sport AG, Wigartenstrasse 9, 8117 Fällanden, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dübendorf, Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Juli 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anzuhellen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 8600 Dübendorf, den 14. Juli 1983 Konkursamt Dübendorf

Kt. Zürich (3108)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses Schicker Walter O., geb. 1909, von Baar, wohnhaft gewesen Seestr. 91, 8700 Küssnacht, gestorben 3. Oktober 1982, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küssnacht, Kohlrainstrasse 10, 8700 Küssnacht, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Juli 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuhellen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
 a. beim Bezirksgericht Meilen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschreibung der Kompetenzstücke,
 b. beim Konkursamt Küssnacht: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8700 Küssnacht, den 14. Juli 1983 Konkursamt Küssnacht:
 H. Schmid, Notar

Kt. Glarus (3122)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes
 Im Konkursverfahren der Einzelfirma Hößli Balz, Transporte, Kohlhüttstrasse, 8865 Bilten, liegt der Kollokationsplan zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung in der 1. Klasse den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt neu zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung der nachträglich zugelassenen Forderung sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Vermittleramt Glarus-Riedern, in 8750 Glarus, anhängig zu machen, widrigenfalls die Rechtskraft eintritt.
 8750 Glarus, den 16. Juli 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Basel-Stadt (3139)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über Hehli Werner, Strassburgerallee 86, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Werner Hehli», Café, Austrasse 67, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausschreibung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.
 4001 Basel, den 20. Juli 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (3140)
Nachtrag zum Kollokationsplan
 Gemeinschuldner:
 1. Flückiger-Sporrer Peter, Lehenmattstrasse 142 (früher Dornacherstrasse 82), Basel.
 2. Röhren-Keller AG, Dreispitzstrasse 8, Basel.
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.
 4001 Basel, den 20. Juli 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft (3149)
Änderung des Kollokationsplanes
 Im Konkurs des Ritschard Erich, geb. 1931, Kaufmann, früher in Reinach, nun in Basel, liegt den beteiligten Gläubigern ab 25. Juli 1983 ein Nachtrag zum Kollokationsplan auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
 4144 Arlesheim, den 20. Juli 1983 Konkursamt Arlesheim

Ct. de Vaud (3148)
 Faillie: Cottin SA, avenue de France 3, 1450 Ste-Croix.
 L'état de collocation est déposé le 20 juillet 1983 à l'office des faillites de Grandson où il peut être consulté.
 Les actions en contestation doivent être intentées dans un délai échéant le 30 juillet 1983. A défaut, il sera considéré comme définitif.
 1422 Grandson, le 18 juillet 1983 Le préposé aux faillites:
 Laurent

Ct. de Vaud (3106)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Faillie: Walder et Märki, société en nom collectif, anciennement Café-Restaurant La Couronne, rue du Milieu 32, 1400 Yverdon-les-Bains.
 Date du dépôt: 20 juillet 1983.
 Délai pour intenter action en opposition: 30 juillet 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 1400 Yverdon-les-Bains, le 13 juillet 1983
 Office des faillites d'Yverdon:
 Chautems, substitut

Ct. de Vaud (3105)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Faillie: Gobet Juliette, divorcée Walder, domiciliée à la rue des Charmilles 12, à Yverdon-les-Bains, associée dans la société en nom collectif Walder et Märki, anciennement Café-Restaurant La Couronne, rue du Milieu 32, 1400 Yverdon-les-Bains.
 Date du dépôt: 20 juillet 1983.
 Délai pour intenter action en opposition: 30 juillet 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).
 1400 Yverdon-les-Bains, le 13 juillet 1983
 Office des faillites d'Yverdon:
 Chautems, substitut

Ct. de Vaud (3104)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Faillie: Märki Erna, domiciliée à la rue des Charmilles 12, à Yverdon-les-Bains, associée dans la société en nom collectif Walder et Märki, anciennement Café-Restaurant La Couronne, rue du Milieu 32, 1400 Yverdon-les-Bains.
 Date du dépôt: 20 juillet 1983.
 Délai pour intenter action en opposition: 30 juillet 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).
 1400 Yverdon-les-Bains, le 13 juillet 1983
 Office des faillites d'Yverdon:
 Chautems, substitut

Ct. de Genève (3115)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Sont déposés dès ce jour:
 1. L'état de collocation.
 2. L'état des revendications.
 3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. Intenter action contre l'état de collocation.
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
 3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.
 Faillis:
 Lachat Jean-Paul, 11 août 1944, France, chauffeur de taxis, domicilié avenue du Gros-Chêne 25, à Onex GE, associé précédemment dans la société en nom collectif Jean-Paul et Monique Lachat, exploitant une boulangerie-pâtisserie, sise rue du Village 58, à Vernier GE, avec dépôt sis route de Vernier 211, à Vernier GE. (Réf. no 1)
 Luscher William Robert, 15 janvier 1927, AG, horloger, domicilié boulevard Carl Vogt 12, à Genève, exploitant précédemment un débit de tabacs, vente de journaux, d'articles souvenirs et d'horlogerie, sis rue des Eaux-Vives 21, à Genève. (Réf. no 1)
 1200 Genève, le 20 juillet 1983
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (3121)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Faillis:
 1. Biétry Germain, 1943, commerçant, Porrentruy.
 2. Biétry Rose-Marie, née Krall, 1943, commerçante, Porrentruy.
 Les états de collocation des créanciers des faillites susindiquées peuvent être consultés à l'office soussigné. Les actions en contestation des états de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, les états de collocation seront considérés comme acceptés.
 2900 Porrentruy, le 14 juillet 1983
 Office des faillites de Porrentruy
 Le préposé: René Domont

Kt. Zürich (3141)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses Schweizer Arnold, geb. 16. Oktober 1917, von Glattfelden, wohnhaft gewesen Pflugstrasse 18, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.
 8042 Zürich, den 15. Juli 1983
 Konkursamt Unterstrass-Zürich:
 Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3123)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Das Konkursverfahren über Huber Heinrich, geb. 1959, von Wädenswil, Bäcker-Konditor, früher in Samstagern/Richterswil, nun in Unterägeri ZG, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 4. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.
 8820 Wädenswil, den 14. Juli 1983
 Konkursamt Wädenswil:
 Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (3109)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Gemeinschaftsliquidation der Electime AG, industrielle Elektronik, Falkenstrasse 17/Rue du Faucon, Biel.
 Datum des Schchlusses: 12. Juli 1983.
 2500 Biel, den 13. Juli 1983
 Konkursamt Biel:
 R. Bregnard

Kt. Schwyz (3128)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Das Konkursverfahren über Oswald Othmar, geb. 2. März 1947, von Münstair, wohnhaft in 8862 Schübelbach, Gramatt 7, ist durch Verfügung des Einzelrichters der March vom 12. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.
 8853 Lachen, den 14. Juli 1983
 Konkursamt March

Kt. Solothurn (3150)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Das Konkursverfahren über Schneider Martha, 1936, Fritz-Käserstrasse 6, Biberist, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 6. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.
 4500 Solothurn, den 18. Juli 1983
 Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Landschaft (3127)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Das Konkursverfahren über Strebel Robert, 1954, Zahntechnik, Hauptstrasse 16, in Hölstein, Inhaber der Einzelfirma Robert Strebel, zahntechnisches Laboratorium, mit Sitz in Hölstein, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Waldenburg vom 7. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.
 4437 Waldenburg, den 18. Juli 1983
 Konkursamt Waldenburg

Kt. St. Gallen (3124)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Das Konkursverfahren über Gärtner Oskar jun., geb. 1957, von Rapperswil SG, Säntisstrasse 27, 8640 Rapperswil, Inhaber der Einzelfirma «Ogema Elektronik, Video- und Computertechnik», 8640 Rapperswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht See vom 11. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.
 8722 Kaltbrunn, den 20. Juli 1983
 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheubel

Kt. St. Gallen (3125)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Das Konkursverfahren über Rotach Reinhard, geb. 1939, von Schwendbrunn AR, Kalkulator, Oberseestrasse 81, 8645 Jona, Inhaber der Einzelfirma «Rerodruck, Reinhard Rotach», Bahnhofstrasse 116, 8620 Wetzikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht See vom 13. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.
 8722 Kaltbrunn, den 20. Juli 1983
 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheubel

Ct. de Vaud (3110)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 Le 11 juillet 1983, le président du Tribunal du district de Moudon a prononcé la clôture de la faillite de Cherpillod François, Café Central, rue Grenade 9, à 1510 Moudon (actuellement Verger-du-Château 8, à 1510 Moudon).
 1510 Moudon, le 13 juillet 1983
 Le préposé aux faillites:
 H. Fracheboud

Ct. de Genève (3126)
Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)
Clôture de la faillite
 (LP 268)
 La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 18 juillet 1983.
 Faillis:
 Allgems SA, importation et exportation, commerce ainsi que représentation de diamants bruts et taillés, de pierres précieuses, perles, bijoux et tous articles d'orfèvrerie et bijouterie, ayant son siège rue de l'Est 4, à Genève.
 Succession répudiée de Bavand Julia Louise née Jognin, 30 août 1918, VD, qv. sp., domiciliée route de Saint-Julien 161, à Plan-les-Ouates GE. Décédée le 28 décembre 1982.
 Succession répudiée de Brack Martha née Ehsam, 1er août 1893, GE, qv. sp., domiciliée c/o Pension «Le Petit-Bois», à Céligny GE. Décédée le 24 février 1982.
 Succession répudiée de Chaudet Marguerite née Doudin, 8 août 1901, VD, qv. sp., domiciliée chemin des Suzettes 28, c/o Pension «Les Charmettes», à Bernex GE. Décédée le 2 février 1983.
 Succession répudiée de Fessler Gilbert Raymond, 27 décembre 1937, FR, qv. sp., domicilié rue de Carouge 72-74, à Genève. Décédé le 7 janvier 1982.
 Succession répudiée de Ronchetti Rose Emilie née Pittet, 9 décembre 1891, TI, qv. sp., domiciliée route du Bout-du-Monde 18, c/o Val Fleuri, à Genève. Décédée le 6 novembre 1982.
 Succession répudiée de Thévoz Nicolas Pierre, 2 février 1942, FR, qv. chimiste, domicilié chemin Fief-de-Chapitre 3, au Petit Lancy GE. Décédé le 2 août 1981.
 1200 Genève, le 20 juillet 1983
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Kt. Bern (3129)
Einmalige Liegenschaftsteigerung
 Im Konkursverfahren der Siff, Société d'investissement La Financière SA, in 2800 Delsberg JU, wird am Montag, den 29. August 1983, 14.15 Uhr, im Hotel Post, in 3250 Lyss, im Auftrage des Konkursamtes Delsberg öffentlich versteigert:
 Lyss-Grundbuchblatt Nr. 683, Plan 3
 Wohnhaus-Garagen Nr. 9, Wohnhaus-Garagen Nr. 11 und Privat-Garagen Nr. 11A mit 18,24 a Platz, Umschwung am Mühleplatz, in Lyss.
 Die Liegenschaft besteht aus:
 8 Studio-Wohnungen
 4 2-Zimmer-Wohnungen
 8 3½-Zimmer-Wohnungen
 8 4½-Zimmer-Wohnungen
 11 Garagen
 10 Parkplätze
 Amtlicher Wert Fr. 1 531 500.-
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 2 350 000.-
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 11. bis 20. August 1983 auf dem Büro des Konkursamtes Aarberg zur Einsicht öffentlich auf.
 Besichtigung der Liegenschaft: Nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Aarberg, Tel. 032 82 11 32.
 Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.
 Es wird auf die Bundesbeschlüsse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.
 3270 Aarberg, den 14. Juli 1983
 Konkursamt Aarberg

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Graubünden (3144)

Gläubigerversammlung

Im Nachlassverfahren Löwe Herbert, Casa Fridolin, Flims-Waldhaus, findet die Gläubigerversammlung am Freitag, den 19. August 1983, 14 Uhr, im Restaurant Rheinkrone, in Chur, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

7001 Chur, den 15. Juli 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Rudolf Sulzer, Treuhänder
Gäggelstrasse 25, 7001 Chur

Kt. Graubünden (3145)

Gläubigerversammlung

Im Nachlassverfahren Plazi Murschetg AG, 7000 Chur, findet die Gläubigerversammlung am Freitag, den 19. August 1983, 15 Uhr, im Restaurant Rheinkrone, in Chur, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

7001 Chur, den 15. Juli 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Rudolf Sulzer, Treuhänder
Gäggelstrasse 25, 7001 Chur

Ct. del Grigioni (3143)

Il presidente del Tribunale del Circolo di Roveredo comunica che, con decisione del 7 luglio 1983 della commissione del Tribunale, è stata concessa alla Maghin SA, 6535 Roveredo, una moratoria concordataria di quattro mesi ai sensi degli art. 293 segg. LFEF.

A commissario del concordato è stato nominato il signor Felice Devituri fu Giacomo, 6563 Mesocco.

6535 Roveredo, il 13 luglio 1983

Il presidente del Tribunale del Circolo di Roveredo:
Ugo Cattaneo

Kt. Thurgau (3142)

Schuldner: Rechsteiner Franz, Schlossgut, Eppishausen, 8586 Erlen. Datum der Stundungsbewilligung: 2. Juli 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. vom 2. Juli bis und mit 2. November 1983.

Sachwalter:

- Dr. H. U. Raggenbass, Rechtsanwalt, Romanshonerstrasse 12, 8580 Amriswil, und
- Thurgauische Landwirtschaftliche Buchstelle, Amriswilerstrasse 50, 8570 Weinfelden.

Eingabefrist: 20 Tage seit der öffentlichen Bekanntmachung über das Schweizerische Handelsamtsblatt, d. h. bis 9. August 1983.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 2. Juli 1983, innert der Eingabefrist beim 1. Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sind als solche zu bezeichnen. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem 1. Sachwalter mitzuteilen, unter Beilage von Beweismitteln.

Aktenauflage und Gläubigerversammlung: Die Bekanntmachung von Ort und Zeit der Aktenauflage und der Gläubigerversammlung erfolgt später.

8580 Amriswil, den 15. Juli 1983

Die gerichtlich bestellten Sachwalter

Ct. Ticino (3130)

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord comunica che con decreto 14 luglio 1983 ha concesso una moratoria di 4 mesi a scopo di concordato ordinario alla ditta Moresi Francesco SA, via Francini 26, Mendrisio.

Quale commissario del concordato è stato nominato il sig. Gaffuri Luigi, direttore della Mega Fiduciaria SA, Chiasso.

6850 Mendrisio, il 14 luglio 1983

Il pretore:
Avv. P. Valli

Ct. Ticino (3152)

Il commissario del concordato della Jenny S.A., Chiasso, informa i signori creditori che con decreto 12 luglio 1983, il pretore di Mendrisio-sud ha concesso una proroga di due mesi della moratoria concordataria decretata in data 9 marzo 1983.

6901 Lugano, il 15 luglio 1983

Il commissario:
Avv. Luisa Gianella

Ct. Ticino (3151)

Debitrice: Moresi Francesco SA, costruzioni metalliche, via Francini 26, 6850 Mendrisio.

Decreto di moratoria: 14 luglio 1983, del pretore della giurisdizione di Mendrisio-nord.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Luigi Gaffuri, c/o Mega Fiduciaria S.A., corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso.

Termine per le notifiche dei crediti: entro 20 giorni della data della presente pubblicazione, con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 23 settembre 1983, alle ore 14, presso gli uffici della Mega Fiduciaria S.A., corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario, previo appuntamento telefonico 091 44 17 71.

6830 Chiasso, il 20 luglio 1983

Il commissario del concordato:
Luigi Gaffuri

Ct. Ticino (3146)

Debitrice: CRC Compagnia di Ricerca Chimica S.A., Chiasso.

Decreto di proroga: 12 luglio 1983 del pretore di Mendrisio-sud, Mendrisio.

Durata: due mesi.

Adunanza dei creditori: mercoledì 31 agosto 1983, alle ore 16.30, nell'aula delle udienze della pretura di Mendrisio-sud, Mendrisio.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza dei creditori presso la pretura di Mendrisio-sud, previo appuntamento telefonico con il commissario.

6900 Massagno, il 15 luglio 1983

Il commissario del concordato:
Carla Regazzoni

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

Ct. de Berne (3131)

Débitrice: Manufacture d'horlogerie Excelsior Park SA, 2610 St-Imier.

Société anonyme inscrite au registre du commerce du district de Courtelary; fabrication, l'achat et la vente d'horlogerie, notamment les compteurs pour le sport et l'industrie et de chronographes en tous genres.

Prolongation: par décision du président du Tribunal du district de Courtelary, le sursis est prolongé de deux mois; c'est-à-dire jusqu'au 6 novembre 1983.

Assemblée des créanciers: vendredi 7 octobre 1983, à 14 h. 30, à l'hôtel des XIII-Cantons, à St-Imier.

Consultation du dossier: le dossier des productions sera à disposition dans les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers.

2000 Neuchâtel, le 14 juillet 1983

Le commissaire au sursis:
Blaise Kähr

Kt. Solothurn (3154)

Schuldner: Flury E. u. B., Transporte und Kiesgrubenausbeutung, 4708 Luterbach.

Verlängerung der Nachlass-Stundung: Das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten hat die Nachlass-Stundung um 2 Monate, d. h. bis zum 26. Oktober 1983 verlängert.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 24. August 1983, um 10 Uhr, im Bahnhofbuffet Solothurn, 1. Stock.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, H. Lengwiler, Passage-Treuhand, Zuchwilerstr. 41, 4500 Solothurn, 3. Stock.

4500 Solothurn, den 18. Juli 1983

Der Sachwalter:
H. Lengwiler, Passage-Treuhand
Zuchwilerstrasse 41, 4500 Solothurn

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern (3147)

Schuldnerin: Wyss & Cie. AG, Allmendstrasse 30, 4950 Huttwil.

Datum der Verhandlung: 8. August 1983, 14 Uhr, im Audienzlokal des Schlosses Trachselwald, 1. Stock.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages anbringen.

3456 Trachselwald, den 15. Juli 1983

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter:
H. R. Schenk

Ct. de Vaud (3111)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaitre à mon audience du jeudi 4 août 1983, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, par terre, à l'île est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat dividende présenté à ses créanciers par Elias Antoine, chemin des Plateires 10, 1009 Pully.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 11 juillet 1983

Le président du Tribunal du district de Lausanne:
Cl. Frossard

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Bern (3155)

Die Ermano Holding AG, Dufourstrasse 51, 2502 Biel, hat ein Gesuch um Nachlass-Stundung eingereicht.

Termin zur Verhandlung über das Gesuch ist festgesetzt auf: Freitag, den 19. August 1983, um 9 Uhr, vor Richteramt V Biel, Amthaus, Spitalstrasse 14, grosser Gerichtssaal.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen bis zum 15. August 1983 schriftlich beim Richteramt V Biel einzureichen, oder anlässlich der Verhandlung mündlich geltend zu machen.

2500 Biel, den 18. Juli 1983

Der Nachlassrichter:
Stöckli

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

323360. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1982. Sängler-Leinen AG, Oberstrasse 2, 3550 Langnau im Emmental. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 195012 von Sängler & Co., Langnau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. November 1982 an.

Käsetücher aus natürlichen und künstlichen Rohstoffen, technische Gewebe und Filterstoffe, Arbeitsschürzen für Käseereien, Küfereien, Gärtnerien, Küchen, Handarbeitsstoffe, Bettwäsche aller Art, Tischtücher, Sets und Servietten aller Art, bedruckte Artikel aus Leinen oder Baumwolle, nämlich Wandbehänge, Sets, Lätzchen, Tüchli, Kalender, Kissen; handgewobene Leinenartikel, nämlich Tischwäsche, Schürzen, Dekorationsstoffe. (Int. Kl. 20, 24, 25, 26)



323361. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1982. Suzuki Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha (Suzuki Motor Co., Ltd.), 300 Takatsuka, Kamimura (Hamana-gun, Shizuoka-ken, Japan). - Fabrikation und Handel.

Motorisierte Landfahrzeuge, deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

SUZUKI TDCC

323362. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1982. Suzuki Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha (Suzuki Motor Co., Ltd.), 300 Takatsuka, Kamimura (Hamana-gun, Shizuoka-ken, Japan). - Fabrikation und Handel.

Motorisierte Landfahrzeuge, deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

SUZUKI TSCC

323363. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1982. Becker & Reister offene Handelsgesellschaft, Rote Strasse 21, Straubenhardt 3 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation.

Echte und unechte Schmuckwaren; Uhren, insbesondere Kleinuhren, Taschenuhren, Armbanduhr, Einsteckuhren, Umhängeuhren und Schmuckuhren; Uhrteile, insbesondere Uhrwerke, Uhrgehäuse und Zifferblätter. (Int. Kl. 14)



323364. Date de dépôt: 20 décembre 1982. Kabeshiki Kaisha Kaiyo Bokujō, 1397 Obama, Yaizu-shi (Shizuoka-ken, Japon). - Fabrication et commerce.

Produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles; substances alimentaires pour les animaux, malt. (Cl. int. 31)

GREEN-POWER

323365. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1982. Scriba AG, St. Gallen, Tigerbergstrasse 2, 9000 St. Gallen. - Handel.

Füllfedern, Füllfederhalter, Kugelschreiber, Filzschreiber, Faserschreiber, Feinschreiber, Druckstifte, Drehstifte, Tinten, Papeterieartikel. (Int. Kl. 16)

PILOT

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1884.

323366. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1982. Scriba AG, St. Gallen, Tigerbergstrasse 2, 9000 St. Gallen. - Handel.

Füllfedern, Füllfederhalter, Kugelschreiber, Filzschreiber, Faserschreiber, Feinschreiber, Druckstifte, Drehstifte, Tinten, Papeterieartikel. (Int. Kl. 16)

PILOT

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2049.

323367. Date de dépôt: 17 décembre 1982. Staurino Luigi & Figli, Via Benvenuto Cellini 18, Valenza (Italie). - Fabrication et commerce.

Bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)

L.S.F.

Poinçon de maître: no 6294.

323368. Date del deposito: 23 dicembre 1982. Efreem Regazzi S.A., 6596 Gordola. - Fabricazione e commercio.

Tende con lamelle verticali. (Cl. int. 6, 19, 20)

REGADRAPE

323369. Date del deposito: 23 dicembre 1982. Efreem Regazzi S.A., 6596 Gordola. - Fabricazione e commercio.

Lamelle flessibili e bordate per finestre, vetrine e porte. (Cl. int. 20)

REGALAMEL

323370. Date del deposito: 23 dicembre 1982. Efreem Regazzi S.A., 6596 Gordola. - Fabricazione e commercio.

Tapparelle e serrande per finestre e porte. (Cl. int. 6, 19, 20)

REGAPAK

323371. Date del deposito: 23 dicembre 1982. Efreem Regazzi S.A., 6596 Gordola. - Fabricazione e commercio.

Finestre e porte costituite con profili in cloruro di polivinile. (Cl. int. 19)

REGAPLAST

323372. Date del deposito: 23 dicembre 1982. Efreem Regazzi S.A., 6596 Gordola. - Fabricazione e commercio.

Serrande per finestre e porte. (Cl. int. 6, 19, 20)

REGAROLL

323373. Date del deposito: 23 dicembre 1982. Efreem Regazzi S.A., 6596 Gordola. - Fabricazione e commercio.

Tende da sole. (Cl. int. 6, 19, 20)

REGASOL

323374. Date del deposito: 23 dicembre 1982. Efreem Regazzi S.A., 6596 Gordola. - Fabricazione e commercio.

Lamelle per finestre, vetrine e porte. (Cl. int. 20)

REGASTOR

323375. Date del deposito: 23 dicembre 1982. Efreem Regazzi S.A., 6596 Gordola. - Fabricazione e commercio.

Finestre e porte isolanti. (Cl. int. 6, 19, 20)

REGATHERM

323376. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1982. Peters Edition Limited, 10-12, Baches Street, London N. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200464. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1982 an.

Musiknoten-Ausgaben, Bücher, Drucksachen, Tonträger wie Bänder, Drähte oder Schallplatten. (Int. Kl. 9, 16)



323377. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1982. Aktiengesellschaft für die Marke «Edition Peters», c/o Treuhandbüro Heinrich A. Müller, Seestrasse 6, 8002 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200465. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1982 an.

Musiknoten-Ausgaben, Bücher, Drucksachen, Tonträger wie Bänder, Drähte oder Schallplatten. (Int. Kl. 9, 16)



323378. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1982. Walter Schiesser, Giebeleichstrasse 70, 8152 Glattbrugg. - Handel.

Maschinen für die Gummi-Industrie, nämlich Extruder, Spritzköpfe zu Extruder, Walzwerke, Stockblender, Bandschneidmaschinen, Kühlanlagen, Pressformen sowie Bestandteile der vorgenannten Waren. (Int. Kl. 7, 11)



323379. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1982. Fiko Jakob Fierz AG, 8155 Niederhasli; Korrespondenzadresse: Glattstrasse 808, 8154 Oberglatt ZH. - Fabrikation.

Weingestelle. (Int. Kl. 20)

Fiko

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Bilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		15 763 564.50	Bankenkreditoren auf Sicht	31 368 341.47
Bankendebitoren auf Sicht		75 558 191.15	Bankenkreditoren auf Zeit	363 306 700.—
Bankendebitoren auf Zeit		170 307 284.85	– davon mit Rangrücktritt	6 000 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	28 100 000.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	178 328 450.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 313 434.—	Kreditoren auf Sicht	118 092 820.74
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		32 683 812.75	Kreditoren auf Zeit	108 811 772.83
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		148 923 410.54	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	33 692 772.83
– davon mit hypothekarischer Deckung	116 568 333.61		Sparenlagen	185 261 182.20
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		63 674 319.95	Depositenhefte	76 685 650.58
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		617 335 338.65	Kassenobligationen	351 357 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	578 145 894.45		Obligationen-Anleihen	90 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		33 556 457.60	Pfandbriefdarlehen	46 000 000.—
Hypothekaranlagen		170 291 795.80	Sonstige Passiven	75 633 427.09
Wertschriften		140 732 855.05	Aktienkapital	40 000 000.—
Bankgebäude		28 242 307.85	Gesetzliche Reserve	6 000 000.—
Andere Liegenschaften		3 261 000.—	Andere Reserven	17 200 000.—
Sonstige Aktiven		7 363 562.16	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	290 439.94
		1 510 007 334.85		1 510 007 334.85

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1982

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Wertschriften:				
Obligationen und Pfandbriefe		10 737 429.—	Eigenkapital:	
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen		280 200.—	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine		23 439 583.—	Reservefonds	5 000 000.—
Grundpfandtitel		6 911 303.—	Spezialreserven:	
Grundstücke		8 286 352.—	Spezialfonds	2 500 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben		84 226.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Guthaben bei Banken		4 259 731.—	Prämienüberträge	7 285 970.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern		1 740 701.—	Schwebende Schäden	30 092 502.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		2 181 634.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 197 461.—
Depots aus übernommenen Versicherungen		15 568 174.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	626 857.—
Stückzinsen und Mieten		334 259.—	Übrige Passiven	16 451 536.—
Übrige Aktiven		966 760.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	636 026.—
		74 790 352.—		74 790 352.—
Garantieverbindlichkeiten	12 500.—		Garantieverbindlichkeiten	12 500.—
Zürich, den 6. Mai 1983			Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft Dr. P. Aerni	

Interallianz Bank Zürich AG

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		12 930 195.49	Bankenkreditoren auf Sicht	13 791 818.32
Bankendebitoren auf Sicht		34 143 975.97	Bankenkreditoren auf Zeit	81 465 295.—
Bankendebitoren auf Zeit		6 838 230.—	– Laufzeit bis 90 Tage	44 855 295.—
– Laufzeit bis 90 Tage	5 266 230.—		Kreditoren auf Sicht	43 302 399.79
Kontokorrent-Debitoren auf Sicht ohne Deckung		2 109 400.70	Kreditoren auf Zeit	5 184 213.85
mit Deckung		26 364 312.34	– Laufzeit bis 90 Tage	5 184 213.85
– davon mit hypothekarischer Deckung	510 283.—		Depositen- und Anlagekonti	6 783 130.31
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		41 158 157.20	Kassenobligationen	165 000.—
mit Deckung		21 339 000.—	Sonstige Passiven	2 078 531.78
– davon mit hypothekarischer Deckung	963 000.—		Aktienkapital	12 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		4 350 000.—	Gesetzliche Reserve	7 315 000.—
Wertschriften		24 716 672.75	Andere Reserven	3 600 000.—
Dauernde Beteiligungen		1 474 117.75	Gewinnvortrag 1982	306 721.95
Sonstige Aktiven		568 048.80		
		175 992 111.—		175 992 111.—

Privat Kredit Bank, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		20 318	Bankenkreditoren auf Sicht	349
Bankendebitoren auf Sicht		53 151	Bankenkreditoren auf Zeit	2 241
Bankendebitoren auf Zeit		23 728	– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	—
– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	16 497		Kreditoren auf Sicht	94 231
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 975	Kreditoren auf Zeit	5 027
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	—		– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	2 943
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		9 133	Depositen- und Einlagehefte	9 251
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		19 072	Kassenobligationen und Kassenscheine	10 875
– davon mit hypothekarischer Deckung	677		Sonstige Passiven	23 703
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		5 741	Aktienkapital	16 000
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		15 138	Gesetzliche Reserve	3 700
– davon mit hypothekarischer Deckung	7 956		Andere Reserven	14 000
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		2 952	Gewinnvortrag	211
Wertschriften		13 430		
Dauernde Beteiligungen		100		
Bankgebäude		13 400		
Sonstige Aktiven		1 450		
		179 588		179 588

Interpolare Bank

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		4 127 428.76	Bankenkreditoren auf Sicht	2 480 788.31
Bankendebitoren auf Sicht		20 918 844.54	Bankenkreditoren auf Zeit	51 058 080.45
Bankendebitoren auf Zeit		15 683 000.—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	15 373 000.—		Kreditoren auf Sicht	37 482 529.92
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 321 720.85	Kreditoren auf Zeit	5 226 151.51
— davon Reskriptionen und Schatzscheine	—		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 332 838.17	Depositenkonti	3 505 157.88
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		40 458 116.44	Depositenhefte	2 078 406.31
— davon mit hypothekarischer Deckung	794 278.04		Sonstige Passiven	6 947 903.17
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		4 188 755.50	Aktienkapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		39 552 909.65	Gesetzliche Reserven	2 000 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	2 973 387.75		Andere Reserven	4 100 000.—
Hypothekaranlagen		181 659.55	Gewinnvortrag	106 940.—
Wertschriften		2 877 151.14		
Dauernde Beteiligungen		100 000.—		
Sonstige Aktiven		1 243 532.95		
Bilanzsumme		134 985 957.55	Bilanzsumme	134 985 957.55

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1983
(sans le compte de profits et pertes)

Actifs		Passifs		
	Fr.	Fr.		
Caisse, comptes de virements et compte de chèques postaux		17 523 233.67	Engagements en banque à vue	11 148 180.15
Avoirs en banque à vue		27 126 344.36	Engagements en banque à terme	71 321 050.—
Avoirs en banque à terme		22 274 000.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	18 100 000.—		Créanciers à vue	74 906 137.—
Effets de change et papiers monétaires		5 011 240.—	Créanciers à terme	5 247 058.22
— dont rescriptions et bons du trésor	—		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
Comptes courants débiteurs en blanc		9 057 023.25	Autres passifs	54 269 347.07
Comptes courants débiteurs gagés		29 670 228.85	Capital actions	20 000 000.—
— dont garantis par hypothèque	3 952 860.44		Réserve légale	2 400 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		9 075 812.65	Autres réserves	16 850 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		55 215 641.99	Bénéfice reporté	1 711 132.62
— dont garantis par hypothèque	7 504 717.40			
Placements hypothécaires		11 077 924.65		
Titres		11 371 042.93		
Participations permanentes		4 455 863.—		
Immeubles à l'usage de la banque		4 926 346.65		
Autres immeubles		16 045 793.15		
Autres actifs		35 022 409.91		
Total du bilan		257 852 905.06	Total du bilan	257 852 905.06

Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1983
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif et fonds propres		
	Fr.	Fr.		
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		130 673 102.05	Engagements en banque à vue	11 465 759.18
Avoirs en banque à vue		63 625 663.35	Engagements en banque à terme	147 412 318.70
Avoirs en banque à terme		1 927 999 702.05	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 096 606 470.28		Créanciers à vue	237 563 320.44
Effets de change et papiers monétaires		14 145 609.72	Créanciers à terme	1 988 601 318.53
— dont certificats de dépôts	—		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
Comptes courants débiteurs en blanc		11 658 621.89	Livrets et comptes de dépôts	32 174 617.52
Comptes courants débiteurs gagés		139 969 218.85	Autres passifs	128 040 748.60
Avances et prêts à terme fixe en blanc		70 734 154.88	Capital-actions	80 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		122 301 942.35	Réserve légale	16 500 000.—
Prêts à des collectivités de droit public		25 500 878.18	Réserve spéciale	116 500 000.—
Titres		170 825 543.76	Compte de pertes et profits:	
— dont certificats de dépôts	14 735 000.—		Report de l'exercice précédent	734 396.—
Participations permanentes		2 532 200.—		
Immeubles à l'usage de la banque		400 000.—		
Autres immeubles		12 410 255.57		
Autres actifs		66 215 586.32		
Total du bilan		2 758 992 478.97	Total du bilan	2 758 992 478.97

«CAP» Compagnie d'Assurance de Protection Juridique S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1982

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	
Valeurs mobilières:			
Obligations et lettres de gage	24 608 527.—	Fonds propres:	
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	1 107.—	Capital social	500 000.—
Autres actions et parts sociales	687 008.—	Fonds de réserve légale	850 000.—
Titres de gage immobilier	890 323.—	Réserves spéciales:	
Immeubles	4 060 650.—	Réserve spéciale (statutaire)	1 300 000.—
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	1 089 000.—	Fonds d'organisation	600 000.—
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux	382 756.—	Fonds spécial	500 000.—
Avoirs en banques	115 526.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	2 293 590.—	Réserve pour risques en cours	9 380 537.—
Prorata d'intérêts et loyers	656 916.—	Réserve pour sinistres à régler	12 577 531.—
Autres actifs	353 238.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	133 173.—
		Dépôts pour réassurances cédées	3 576 490.—
		Engagements:	
		Dettes garanties par gage immobilier	1 024 000.—
		Articles compensateurs	1 615 000.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	5 399 450.— ¹⁾
		Autres passifs	2 678 746.—
		Solde du compte de profits et pertes	403 164.—
	35 138 641.—		35 138 641.—

¹⁾ Fondation indépendante

Genève, le 20 juin 1983

«CAP» Compagnie d'Assurance de Protection Juridique S.A.
J.-L. d'Amman
J.-P. Gougler

Mitteilung des Bundesamtes für Gesundheitswesen

(Vom 18. Juli 1983)

Das Bundesamt für Gesundheitswesen hat auf Empfehlung der Ad-hoc-Expertengruppe für Rückstände in/auf Lebensmitteln zuhanden der gemäss Artikel 7a Absatz 1 der Lebensmittelverordnung zu erlassenden Fremdstoffverordnung die folgenden Höchstkonzentrationen festgelegt:

Neue Wirkstoffe

4-Chlorphenoxyessigsäure (4-CPE)	Phytohormon	Tomaten und Auberginen	0,02 mg/kg
Terbacil	Herbizid	Obst und Spargeln	0,02 mg/kg

Ausdehnung der Anwendungsbereiche

Anorg. Bromid		Kopfsalat u. a. Blattsalate	100 mg/kg
Carbaryl	Insektizid	nicht näher bez. Lebensmittel	0,02 mg/kg
Chlorpyrifos	Insektizid	Kiwi-Früchte; ganze Frucht Fruchtfleisch	2 mg/kg 0,1 mg/kg
Cyhexatin	Akarizid	Kiwi-Früchte; ganze Frucht Fruchtfleisch	3 mg/kg 0,2 mg/kg
Difflubenzuron	Insektizid	Kohlgewächse	0,5 mg/kg
Fosetyl-Al	Fungizid	Erdbeeren	1,5 mg/kg
Phosalon	Insektizid	O-Ethylphosphonsäure Phosphonsäure	25 mg/kg
Quinalphos	Insektizid	nicht näher bez. Lebensmittel	0,03 mg/kg
		Zitrusfrüchte; ganze Frucht Fruchtfleisch	0,2 mg/kg 0,05 mg/kg

Höchstkonzentrationen für Fremdstoffe in/auf Tee und Kräutertee

Die Höchstkonzentrationen für Fremdstoffe beziehen sich auf trockene Produkte.

Wenn nicht anders angegeben, gilt als Höchstkonzentration für einen Fremdstoff der jeweils in der Liste der Höchstkonzentrationen aufgeführte höchste Wert bei Obst bzw. Gemüse.

Für die hier aufgeführten Fremdstoffe wurden die folgenden Höchstkonzentrationen festgelegt:

Anorg. Bromid	50 mg/kg
Carbophenothion	0,3 mg/kg
DDT	1 mg/kg
HCH-Isomere (ausser <i>l</i> indan)	0,2 mg/kg
Hexachlorbenzol	0,05 mg/kg
Lindan	0,5 mg/kg
Malathion	0,5 mg/kg
Methodathion	0,5 mg/kg
Piperonylbutoxid	3 mg/kg
Pyrethrine	3 mg/kg

Communiqué de l'Office fédéral de la santé publique

(Du 18 juillet 1983)

Sur la recommandation du groupe d'experts pour les résidus dans/sur les denrées alimentaires l'Office fédéral de la santé publique a fixé les concentrations maximales suivantes destinées à figurer dans l'ordonnance sur les substances étrangères qui doit être édictée en vertu de l'article 7a, 1er alinéa, ODA:

Nouvelles substances actives

Acide 4-Chlorphenoxyacétique (4-CPA)	phyto-hormone	tomates et aubergines	0,02 mg/kg
Terbacil	herbicide	fruits et asperges	0,02 mg/kg

Extension des champs d'application

Bromide inorganique		laitue pommée e.a. salade verte	100 mg/kg
Carbaryl	insecticide	denrées alimentaire sans désignation particulière	0,02 mg/kg
Chlorpyrifos	insecticide	fruits Kiwi; fruit entier fruit chair	2 mg/kg 0,1 mg/kg
Cyhexatin	acaricide	fruits Kiwi; fruit entier fruit chair	3 mg/kg 0,2 mg/kg
Difflubenzuron	insecticide	choux	0,5 mg/kg
Fosetyl-Al	fungicide	fraises	1,5 mg/kg
Phosalone	insecticide	acide o-éthyl phosphonique phosphonique	25 mg/kg
Quinalphos	insecticide	denrées alimentaires sans désignation particulière	0,03 mg/kg
		agrumes; entiers agrumes; chair	0,2 mg/kg 0,05 mg/kg

Concentrations maximales pour les substances étrangères dans le thé et les tisanes

Les concentrations maximales pour les substances étrangères se rapportent au produit sec.

A défaut d'indication différente, la concentration maximale pour une substance étrangère à respecter est la valeur la plus haute indiquée dans la liste des concentrations maximales sous «fruits» ou «légumes».

Pour les substances actives ci-dessous mentionnées les concentrations maximales ont été fixées comme suit:

Bromide inorganique	50 mg/kg
Carbophenothion	0,3 mg/kg
DDT	1 mg/kg
HCH-Isomère (Lindane excepté)	0,2 mg/kg
Hexachlorbenzène	0,05 mg/kg
Lindane	0,5 mg/kg
Malathion	0,5 mg/kg
Methodathion	0,5 mg/kg
Piperonylbutoxide	3 mg/kg
Pyrethrine	3 mg/kg

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

6% Kanton Basel-Stadt

Anleihe 1973-87 (November) von Fr. 40 000 000

(Valoren-Nummer 16 153)

Vorzeitige Rückzahlung

Der Kanton Basel-Stadt macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die obenerwähnte Anleihe vorzeitig auf den

1. November 1983

zur vollständigen Rückzahlung.

Die Obligationen können ab diesem Datum, versehen mit Coupons per 1. November 1984 und folgende, bei der Basler Kantonalbank sowie bei sämtlichen in den Anleihebedingungen aufgeführten Banken zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

Basel, den 19. Juli 1983

Im Auftrag:
Basler Kantonalbank

Genossenschaft Solidaritätsfonds der Auslandschweizer

15. ordentliche Generalversammlung

Die 15. ordentliche Generalversammlung findet im Rahmen der diesjährigen Auslandschweizerstagung statt am Freitag, den 26. August 1983, 16.15 Uhr, in der Universität Zürich, Rämistrasse 71, Sonatsaal E 13.

Traktanden:

1. Protokoll der 14. ordentlichen Generalversammlung vom 20. August 1982 in Siders VS.
2. Abnahme:
 - a. des Geschäftsberichtes für das Jahr 1982;
 - b. der Jahresrechnung 1982, der Bilanz per 31. Dezember 1982 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Vorstandes.
4. Beschlussfassung über das Verwaltungskostenbudget 1984.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Bern, den 19. Juli 1983

Solidaritätsfonds der Auslandschweizer
Der Geschäftsführer: B. Invernizzi

Etzelwerk AG, Einsiedeln

6% Anleihe 1973-88 von Sfr. 20 000 000

(Valoren-Nummer 106 992)

Die obenerwähnte Anleihe wurde durch die Schuldnerin, in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, vorzeitig auf den

20. November 1983 zu 100%

zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Ab 20. November 1983 können daher die Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 20. November 1984 & ff. versehen, bei sämtlichen Sätzen und Filialen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Basel, im Juli 1983

Aus Auftrag:

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Sesselbahn Kerenzerberg AG, Filzbach

Einladung der Aktionäre zur 20. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, 29. Juli 1983, 20 Uhr, im Hotel Mürschenstock, Filzbach.

Traktanden:

1. Protokoll der 19. ordentlichen Generalversammlung vom 28. Mai 1982.
2. Jahresbericht.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1982; Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Mittellungen.
7. Verschiedenes und allgemeine Umfragen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre beim Präsidenten, E. Niederer, 8876 Filzbach, auf. Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder sonst genügenden Ausweis über den Besitz von Aktien am Tag der Generalversammlung am Eingang bezogen werden.

8876 Filzbach, den 18. Juli 1983

Der Verwaltungsrat

JULIUS BÄR FONDSLEITUNG AG

Wir stellen für die untenstehenden Anlagefonds für das Jahr 1983 folgende Zwischenausschüttungen pro Anteil per 10. August 1983 zahlbar:

BAERBOND

Anlagefonds für Obligationen

	Brutto	Verrechn.- Steuer*	Netto
Reinertrag (Coupon Nr. 30)	Fr. 25.-	8.75	16.25

CONBAR

Anlagefonds für Wandelobligationen

	Brutto	Verrechn.- Steuer*	Netto
Reinertrag (Coupon Nr. 28)	Fr. 20.-	7.-	13.-

HELVETBÄR

Anlagefonds für festverzinsliche Schweizer Werte

	Brutto	Verrechn.- Steuer	Netto
Reinertrag (Coupon Nr. 20)	Fr. 20.-	7.-	13.-

Für alle Anteilscheinhaber:
Reinertrag (Coupon Nr. 20)

*An ausserhalb der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber erfolgt die Ausschüttung gegen die gesetzlich vorgeschriebene Bankenerklärung ohne Abzug der Eidgenössischen Verrechnungssteuer. Ausgenommen sind liechtensteinische Anstalten, Stiftungen und Treuhänderschaften.

Zahlstelle und Depotbank:

BANK JULIUS BÄR & CO. AG

Banque Ivoirienne de Développement Industriel, Abidjan

avec cautionnement solidaire de la République de Côte d'Ivoire

Emprunt à taux variable 1980-1990 de fr.s. 23 000 000

(Numéro de valeur: 724 116)

Les obligations porteront intérêt à 7% p.a. durant la période du 17 juillet 1983 au 17 janvier 1984 (coupon no 7 payable le 17 janvier 1984), soit un intérêt de fr.s. 35.- par fraction de nominal fr.s. 1000.- de l'emprunt.

Par ordre:
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

Azienda Autonoma delle Ferrovie dello Stato

Emprunt à taux variable 1983-1988/91 Tranche A de fr.s. 50 000 000 nominal

(Numéro de valeur 560 901)

Le taux d'intérêt de l'emprunt susmentionné a été fixé à 6% p.a. pour la période du 18 juillet 1983 au 17 janvier 1984, soit fr.s. 152.50 pour le coupon no 2 (obligation de fr.s. 5000.- nominal), payable le 17 janvier 1984.

Genève, le 14 juillet 1983

Par ordre:
Soditic SA

Société de Participation dans le domaine alimentaire SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 10 août 1983, en l'étude de Mes Lenz, Schluap, Briner et de Coulon, Grand-Rue 56, 1700 Fribourg.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1982.
2. Rapport de gestion de l'exercice 1982.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation des rapports et vote de décharge.
5. Election des membres du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
6. Divers.

Les comptes, les bilans ainsi que les rapports mentionnés dans l'ordre du jour sont à la disposition des actionnaires en l'étude de Mes Lenz, Schluap, Briner et de Coulon, Grand-Rue 56, 1700 Fribourg.

Le conseil d'administration

Cristaux Quartz SA, carrière, Monthey

Les actionnaires sont invités à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 26 août 1983, à 9 h., dans les bureaux administratifs, à 1615 Bossonnens, pour discuter sur

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Présentation des comptes de l'exercice 1982.
3. Rapport du contrôleur.
4. Vote sur ces rapports, décharge aux organes responsables.
5. Divers.

Les comptes, le rapport du contrôleur seront à disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée.

Privatdetektel

empfehlte sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel
Sicherheitsdienst
Tel. 061 22 78 11

Klimageräte-Service an allen Marken zuverlässig durch



ANSON AG

Wenn Ihr Gerät gewartet werden sollte, wenn es lärm, nicht mehr kühlt oder defekt ist: Rufen Sie ANSON AG 01/461 40 80 8055 Zürich Frisengbergstr. 103

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Elle comporte les noms d'environ 1100 associations avec leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

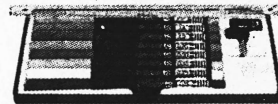


Tuschestiftsystem

Die Weltneuheit zum einfacheren Schreiben und Zeichnen

- preiswert
- frei von komplizierten Mechanismen
- einfach im Gebrauch
- reinigungs- und wartungsfrei
- stets einsatzbereit

Erhältlich in 8 Strichbreiten, die alle tiefschwarze, gleichmässige, randscharfe, licht- und fotokopierbare Abstriche ergeben.



Artikelnr. 4005/SYST/8/2 Fr. 27.20
Artikelnr. 4005/SYST/8 alle 8 Stifte und Zirkeladapter in Kassette Fr. 35.70

Artikelnr.	Linienbreiten	Fr.
4005/018	≈ 0,18 mm	Fr. 2.85
4005/025	≈ 0,25 mm	Fr. 2.85
4005/035	≈ 0,35 mm	Fr. 2.85
4005/050	≈ 0,50 mm	Fr. 2.85
4005/070	≈ 0,70 mm	Fr. 3.15
4005/100	≈ 1,00 mm	Fr. 3.15
4005/140	≈ 1,40 mm	Fr. 3.15
4005/200	≈ 2,00 mm	Fr. 3.15
9081/12	Zirkeladapter	Fr. 9.70

Importeur: Hamag AG Zürich, 8050 Zürich, Thurgauerstr. 76, Tel. Abt. Bürobedarf 01 821 53 35

Jolly ts ist in folgenden Fachgeschäften erhältlich:

Aarau Hagenbuch AG, Amrawil Luchsinger, Wegmann, Arbon Sturzenegger, Arlesheim A. Gysin, Basel Courvoisier, Papyrus AG, R. Rebetez, Bern Wasser-Büro-Center, Biel R. Leuthe, Müller AG, Cham Lehmann, Chur Gerschwiiler, Derendingen Blättler, Dübendorf BFG Bürofach AG, Grenchen G. Morf, Spreitenbach Pap-Shop, Sursee Von Matt AG, Schönenwerd F. Steiner, Schwanden Wild, Schwyz Wiget, St. Gallen Markwalder + Co AG, Thun Krebser AG, Untergruppenbach S. Humbert, Wädenswil Stutz + Co, Wald ZH Hintermeister-Bachofen, Wetzikon ZH J. Schnarwiler, Wil SG Kosterer, Winterthur K. Karpf, Winterthur R. Käpfer, Zug H. Bernold, Bossard, Zürich G. Buchelt, Büro-Fürer AG, Peter Bürotechnik, Racher + Co AG, Weisskopf, Zumstein.

Schweizerische Treuhändergesellschaft

Basel, Bern, Delsberg, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich

... auch für Kostenreduktionsberatung

**ÉTUDE DE MARCHÉ
SONDAGES D'OPINION
CONSEIL EN MARKETING**
A.E.S. Analyses Economiques et Sociales SA
CH 1024 Ecublens (Lausanne)
Telephone: 021 35 41 42
Telex: 25 847 aessa ch

Offerten unter Chiffre ...

1. Für den Offertenschreiber
Offerten auf Chiffre-Insertate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.
Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.
Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.
Die Adressen von Chiffre-Insertaten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.
Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Insertate entsprechen, nicht weitergeleitet.

2. Für den Empfänger von Offerten
Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über **Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Surfaces commerciales à louer

- au centre-ville, à proximité de la place de la Planta et de son parking couvert (570 places)
- 1000 à 2000 m² aménageables au gré du preneur
- disponible à la fin de l'année 1985

Offre sous chiffre Q 36-44735, à Publicitas, 1951 Sion.